



**INSTITUTO ESTATAL DE EDUCACIÓN PÚBLICA
DEL ESTADO DE OAXACA ESCUELA
NORMAL BILINGUE INTERCULTURAL DE OAXACA**



CLAVE: 20DNL0001R

LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE

ASESOR:

FLORIBERTO GUTIERREZ GARCIA

“PRACTICAS SOCIALES DE LENGUAJE”

ESTUDIANTE:

ROSA LINDA LOPEZ GOMEZ

GRUPO: 102 A

SEMESTRE: SEGUNDO SEMESTRE

SIERRA NORTE

SAN JERONIMO TLACOCHAHUAYA, TLACOLULA OAXACA A 16 DE MAYO DEL 2020

INTRODUCCION

En la comunidad de San Juan Yalahui se siguen conservando las costumbres y tradiciones, aunque algunos ya se van perdiendo con el paso del tiempo, ejemplo de estos son los juegos tradicionales anteriormente estos juegos se veían mucho, pero en la actualidad ya los niños ya no lo juegan, prefieren estar con el celular, sin saber que van perdiendo la mejor de su infancia que es jugar divertirse y pasar junto con sus seres queridos, las plantas medicinales aún se siguen conservando ya que la mayoría de las personas lo ocupan para cuando están enfermas y para curar el mal de susto y son más eficaces que las medicinas y confían más en ellos, aunque algunas personas van al doctor y no se curan, entonces prueban las medicinas tradicionales, las lenguas que todavía se siguen conservando, pero algunas personas lo están mezclando con el español ya se están perdiendo ahora con las nuevas generaciones, las creencias en lo que creen las personas y los lugares sagrados, son donde realizan los rituales para pedir a que llueva y a pedir por sus familiares, como está organizada la comunidad desde cuando hacen las fiestas, como eligen al cabildo municipal, lo que somos y sabemos desde nuestra cultura, y lo que sabemos hacer, nos ayuda mucho la práctica diaria que nuestros papás nos han enseñado y como ha contribuido la familia, las personas de la comunidad y como nos han contribuido en participar en la vida comunitaria y como han evolucionado con el paso del tiempo.

Todos estos elementos componen la cultura que existe en la comunidad de San Juan Yalahui.

Cosmovisión de los pueblos originarios desde sus saberes, conocimientos y manifestaciones identitarias.

La siembra de milpa (ka rhazake xoa)

Dentro de la comunidad existen varios productores de maíz. A continuación se detallan los pasos para la siembra de maíz: lo primero que se hacen para sembrar es escoger el terreno que sea apto para la milpa, de ahí van a rozar el terreno, a tumbar árboles, en el mes de febrero una vez que ya se eso, se quema la hierba, se siembra a mediados de marzo, el maíz blanco se mezcla con frijol, el día en que se vaya a sembrar matan a dos guajolotes para llevarlo que coman los mozos, o las personas que vayan a ser gozona, en el mismo día las mujeres preparan el caldo de guajolote en el lugar que vayan a sembrar invitando a sus familiares, justo antes de la comida reparten el aguardiente con todas las personas presentes, una persona mayor riega el aguardiente en el suelo, pidiendo para que se de la cosecha, antes de empezar a comer también riegan el caldo de guajolote al suelo para que el otro año tengan una buena cosecha.

Ya después de eso esperan dos semanas y van a checar el frijol si aún sigue ahí, si no lo han sacado los animales y lo revisan, también checan al maíz, el mes de enero van a cortar frijol seco y de ahí lo tienden al sol, hasta que se seque bien, le pegan con un palo para sacar el frijol y la bestia se come los residuos del frijol. Así es como se trabaja en la comunidad.

Ka rhazake xoa

Lho yechhi salwe rhazakagase xoa, beo gionhe nhe rhazake giado, ta rhonke rhajyoke nhonhaka rhalhagaka yoo nha rhalhagazake chrnbi nhaka ken rhegilhajke ga tola te gazake, nha rchogoke yaga denha rzegike lhogo yoo, nha rhaxzake xoa, nha kati rheakje goza rcheke ka benhe nha rgilhajke gzon, lhen ka bala diadza kieke, lhen ka benhe rhenkenhe dzeajke, nha chi rhaka goza, ka benhe, gonkabi to yerho ga tzo blolo nha yotzilhabi, nha rhalha gonkabi ga chonkabi, nhan ronkabi riokabi nhonho ki blolo bchhin ya rhe yarho, nha zolho, chenchi glhobi lho yerho, rzelhakabi lho yerho kiekebi, nha binnha rho lho yerho kiebi blolo rhalha sajlhagabi ka yebalhakabi, nha rzebi blolo xan yeba nha bin yebalhabi dseajbi gar he yerho kirkabi nha zajlibikabi, te ka dzo, lhen chika bindo, nha rbeakkabi to bin rhajlhagakabi lhekabi, nha rhonkabi, nha chenchi bzoekabi tobi, nha binnha rhalha gonbi yodarhelhebi.

Siembra de café (ka rhazake kape)

Tiempo máximo para que se inicie su producción, es de 4 años y para realizar este trabajo primeramente se tiene que considerar que se cuente con los medios para sembrar.

Se busca un terreno con suficiente sombra para los arboles de café, si no cuenta con un terreno que no tenga arboles de sombra, primero se tiene que sembrar árboles para sembrar, para la cual atrasaría el proyecto unos dos años.

Se procede a limpiar el terreno y se compran arboles de café, o las semillas las siembran en masetas, cuando ya tengan dos meses se produce a sembrarlos en el terreno bien abonado. después de dos meses se empieza con el deshierbe y se tiene que continuar haciéndolo cada tres meses, se tiene que ser muy observador por si existen plagas hay que tratarlos, si los arboles cuentan con un cuidado con el deshierbe y abono se estima que produce aproximadamente a los tres años, pasados a los tres años, las personas se dedican al corte de café donde hacen gozona o contratan mozo para ir a recoger el café, una vez que ya están cortados los separan los que son rojos con ellos hacen pergamino y lo pasan a la máquina, lo lavan y lo tienden, los que son verdes o están ya muy maduros los hacen bola, las personas lo comercializan con productores, también entran en proyectos para que vendan su café en un precio que les conviene, otros lo ocupan para su autoconsumo, lo preparan en polvo de café, también lo venden.

Ka rhazake kape

Lho yechhi ki slawe rhazake yaga kape, rchelhekenhe ga rhonke kan, nha rhazake yaga, tichhe ka benhe rhazake yaga kape lho yechhi kia ka benhe rhanke nhe, nha rhazae yaga te tzo xolha, nardxe chop a iza te rhenhi yaga kape lhen ka chop a nhia rhaka xa tapa chinoo weakje lhaga yaa cheen te nonho xchago, o nhonho se sajlhaga lhekabi, nha kati chi goka, ka binnha xchagokabi rhal a xchagokabi blolo tena binnha yeto koekabi rhalha yesenkabi blolo, nha binha rchagokabi rhalah gxonhajkabi, glibikabi tapa giaj nha rhe, nha kan si rhazake lho yechhi kia tachhen ka benhe rhon ke kan, nha rhajenkenhe ranhe rzichake te yeni, nha kati chi gini rheakke rhhajchibike kape nhe rhon k bchoga o blolo, nha rhodeke ga goto, nha rchilhajke lo yoo nha rhebichhi, nha rhodzike lhen ka benhe rzike kape, o rhonke bixte, diarha ten rhonke lho yechhi kia.

Elaboración de panela (ka rhonke tashishi)

Preparan el terreno para sembrar la caña, hacen gozona con otras personas para talar árboles que hay alrededor una vez que ya lo hayan sembrado esperan tres años para que la caña crezca, una vez que ya están grandes lo cortan eso lo hacen entre varias personas, buscando gozona o contratan mozos para que los ayuden, se quedan en el lugar donde está el terreno y hacen una casa, el trapiche es una máquina que exprime el jugo de caña donde un caballo da vueltas y va alguna persona a corretear el caballo, una vez que ya está el jugo lo ponen a hervir en la olla grande echándole cal, plátano verde, calabaza, tiene que haber mucha lumbre en el horno para que hierva y lo puedan quitar a tiempo, las mujeres van dejarles comida a los hombres que están elaborando la panela, la olla tarda 12 hrs en ponerse en el fuego, de ahí lo quitan y lo echan en moldes para que de forma a la panela dependiendo la cantidad de cañas que tienen, después forran la panela.

Nhonhaka rhonke tachhichi

Lho yechhi kia rhonke tachhichi rhegilajke yoo ga gazake yetaj, de nha rhankehe, rchogoke ka yaga, nha nhaka lachhike, tichhedo, denha rhonke yoo, lhen rhazake tetaj, kty chi nala yetaj rioke nho nhaka gonke, sealke, tap dza rioke nho nhaka rhonke tichhe, didza klheseakba , nha rhaxzake xoa, nha kati rheakje goza rcheke ka benhe nha rgilhajke gzon, lhen ka bala diadza kieke, lhen ka benhe rhenkenhe dzeajke, nha chi rhaka goza, ka benhe, gonkabi to yerho ga tzo blolo nha yotzilhabi, nha rhalha gonkabi ga chonkabi, nhan ronkabi riokabi nhonho ki blolo bchhin ya rhe yarho, nha zolho, chenchi glhobi lho yerho, rzelhakabi lho yerho kiekebi, nha binnha rho lho yerho kiebi blolo rhalha sajlhagabi, nha zoa ka benhe bgio rhonke chhi zirjhe rhallhagake bea nha birhaka ka nhigolha rhajoake tagagoka benebgio,

Canasto (ga)

Materiales: bejuco, cuchillo

Procedimiento:

Las personas mayores elaboran los canastos, y algunos adultos, otros hoy en día ya perdieron la práctica en elaborarlos ya que se requieren de tiempo y paciencia, para seguir el bejuco, la persona se hace tres horas para llegar en el lugar en que se va a cortar, el bejuco ya que lo hayan cortado lo llevan a la casa y lo limpian, y empiezan a elaborar el canasto se tardan dos o tres días en hacerlo, ya que es un proceso complicado, al terminarlo, algunos lo venden, otros lo ocupan para su beneficio propio, algunos lo ocupan para lavar el café, otros lo utilizan para ir a cortar café, lo cuelgan en los hombros y cortan el café.

Ga

Ka benhe waka rhonke ga, nhan bi rhe rhonke kan ka bin zi sakabi, chibsidzikabi, rhenhe sdodza gonke ken tenha rhe gaka, rhajchhike loba, ka benhe sito rzake tesdzehkenhe lhe, nh rhechhinke lho yoo kieke rzholhoke rhonke, rchogoke lhe lhen kchiyo, rhonke tzonha dza, rgielhaksi dza kieke, rhonke tarsemke, o ta rhajetike, do chiwisi, yogo targibike nila o kape, ta rhajchibike kape nhan rheajke lo gixi.

Vestimenta (larhe yaga)

Materiales: hilo, estambre, palo, mecapal

Se elabora el traje típico que las personas adultas usan hoy en día, ya que las nuevas generaciones ya no lo usa, quizás por la nueva modernización, por los cambios que últimamente se ha habido, por la globalización y por falta de interés en recuperar la cultura, también la vergüenza al momento de portan, por las burla, bulling de otras personas, más que nada eran mal vistas, por el simple hecho de portar el traje típico que los identifica como indígenas que pertenecen a una cultura, que son parte de los pueblos originario.

El traje típico consiste en una blusa blanca con franjas rojas y líneas rojas, el blanco significa la pureza, portan un cenidor que sostiene un enredo blanco que es la falda, usan huaraches de plástico, en el cabello se hacen dos trenzas, amarrándose con un listón negro.

En el caso de los hombres portan una camisa blanca, un pantalón de manta de color blanco, un sombrero de palma, huaraches, un paliacate, este traje identifica a la comunidad de San Juan Yalahui.

Para elaborar la vestimenta lo hacen a través del telar de cintura, se tarda un mes en elaborarlo ya que requiere un tiempo y paciencia esta difícil el proceso para hacerlo.

Larhe yaga

Lho yechhi slawe ka don waka rhomke larhe yaga, ka bin xkoidi la bi rhe rhonkabi, kлага tan rheduekebi, tan kchhikebi lhekabi, yogo ka xози xnharha bi rhe bsediekenhe nheto gakoto larh nhe rhonke lachhia, bigazi larhe chirha dza nhan gakorha ki, chiksibedzagasi lichhilheyo, lhayarhe nheka ka tinha neaje naze, lheka neto rhenheto yoslheto ta gokoke tinhate.

Ka don rhakoke lhatrhe xllo, huarachi, sanbnho, rhogake ikiajke seda gazaj, lhen tichhe dza, lhen tarchijke koinke.

Ka benhe bgio rhakoke ceson xnholha, lapa gasaj, diarha tagasaj, lhen diarha ta xnhilha, lhen chhelheke, diarha ten rhakoke lachhia.

Rhonke larhe nhi lhen yelha, ta psedie lheke xози xtorha.

Jícara de calabaza (xiga yaga)

Materiales: la calabaza, machete, cuchillo

Las personas elaboran jícaras de madera ya que lo ocupan para agarrar agua o meter lo que se requiere de acuerdo a sus necesidades, de lo que hacen las personas es que siembran la calabaza de ahí esperan dos meses para que crezca, lo van a traer para sus casas, lo parten a la mitad con el machete, le van dando forma para que salga como la jícara, le sacan todo lo que tiene adentro, guardando la semilla que tiene para que así sigan sembrando.

Xiga yeto

Lho yechhi slawe rhazake yeto, ka benhe lo yechhi kia rhazake lhe lho gixi rzenke o rhonkenhe lhe chhin ta rhonte dsipa sen ke niza, gachike xoa, o rhoake lo gixi ta rheajkenhe niza rhonte dzipa, rhazakanhe, de nha rheyoake lhoyoo kieke nha rlhake nhan chopalha, nha rhebeajke diarha tan yoe lhoelhe de nha rhezike tan yo lhoelhe, nhe rheyazakake tatolha.

Escoba (gbaya)

Materiales: plantas, hilo, machete

Las personas mayores ocupan la escoba de hierva con rama de algunas plantas, para barrer la casa, o cuándo van al rancho, las personas que aún siguen ocupando estas escobas consiguen las plantas en los campos y se hacen 2 horas caminando ya que casi ya no se encuentran cerca.

Gbaya

Ka benhe waka rhonke nhe xin gbaya gixi, lhaga kiese lhen nie, ta rlhoekenhe lo yoo, o kati rheajke lo gixi kieke, ka benhe nhe rsenkarhe ten ka benhe waka lhe ka benhe xkoidi labirhe rhonkrnhr xin, rhanxike ten chopa, bizoa gago.

Mecapal (bada)

Materiales: hilo de isle

Las personas se dedican a ser mecapal ya que es un fuerte de recurso, para su sustento propio, también lo ocupan para ir a traer leña, a llevar costales pesadas o materiales, ha sido de gran ayuda para las personas, con eso de igual forma llevan el costal de café, le amarran cuando la mula lleva una carga, lo hacen aproximadamente en dos semanas lo van trenzando de tal forma que quede y le van dando forma.

Bada

Ka benhe rhonke bada tarkinkenhe lo yoo kieke katibirhonke, o rhotike tenha chi dia te tarhagoke, o ta rheyoakenhe lhe lhen wega, o rheyoake lhen lhen saca, o tazi rheyoakenhe lhen lhe, rhongasi yodarhe ka benhe lhen ten, rheyoake lhenten tazi, o bit a rdake lhen bea te rhogake lhen ten.

Gastronomía (yelowago)

La comida típica que consumen en la comunidad es la memela de sal, quebrado de plátano, memela de frijol, caldo de guajolote, amarillo de frijol, amarillo de tepejilote, quelite, comidas tradicionales que se come cuando hacen fiestas es el caldo de guajolote, ya que es una comida típica, que comían los antepasados que se ha ido transmitiendo de generación a generación. La mayoría de las personas ya casi no consumen estas comidas típicas y se han ido perdiendo con el paso del tiempo porque los niños, jóvenes, prefieren comer otras comidas.

Yelowago

Yelowago ta rhagoke tinhate lho lachhia nake, wanha zaa, wanha sedi, belha yelha, beha yajedi, belha brozi, xisa berhaj, gindo yetzo, koan, belha, gindo zaa, yelowago gdagoka xosi xtorha tinhate katy si soaterha rho, kati rhonke yekha lanhi rhagoke xiza belha, lhe ta yajlhoterhe ta rhagoke nhan bita rhonke lachhia, nha seajtazi rhagoke tinagolhe, nha xchhinyerha nhan, ka balha ka benhe birherhagoke keten chiseajtesi rhenitzi.

Danzas de la comunidad (weya ki lachhia)

Los tipos de danza que se practican en mi comunidad son los siguientes: azteca, wenche nene, wenche viejo, malinche, cada una de estas danzas tiene diferentes números de elementos, vestimenta, y sones.

Cantinflas: esta danza se compone de 8 integrantes, su vestimenta es de diferentes colores, un sombrero de listones, su ropa es de terciopelo con lentejuelas, esta danza se compone de 32 sones, un registro que se llama la Adelita y el jarabe.

Malinche: esta danza se compone de 8 integrantes, su vestimenta es de diferentes colores, rojo, azul, verde, morado, amarillo, rosado, sombrero adornados con el listón y un espejo, lleva lentejuelas en su ropa, se compone de 20 sones y dos registros.

Wenche viejo: esta danza se compone de 8 integrantes, su vestimenta es de ropa viejita rota, donde todos los integrantes agarran una botella y hacen que beben, se compone de 12 sones y un registro.

Weya ki lachhia

Ka bala weya riake nhanbita rhaka lo rhoa yechhi ki lachhia nha babaka kanho, weya ki bindo, ki benhe golha, ki don, ka diarha weya ni napaka tanhadzalha nonhaka la riake lo lawe lachhia.

Ki k arto: riaka xonho benhe, xake nhaka de tichhi colore, lapa, lhen tarzoake ikiajke, lhen wan te giokarhe xa.

Weya ki don: weya nhi riakaterhe lachhia, nhaka chhe chhiagazi, ta xna, golhaj, ga, lhapa lhen tarsoaka don ikiajke.

Weya ki benhe golha: weya nhi riaka benhe waka xonho ka benhe, xake ta gilha lhen tan he rheza rhakoke.

La música

Consistía en la ejecución del teponascle o tamboril y la chirimía que era la música que comenzaba sus festividades, después de varios años de existencia es decir por el año de 1600, empezaron a amenizar sus fiestas con instrumentos líricos.

A partir del año de 1725 los habitantes de San Juan Yalahui quisieron formar una banda o un grupo de músico de esta forma recaudaron fondos y adquirieron ciertos instrumentos, debido a la ignorancia adquirieron varios instrumentos de un solo sonido, como consecuencia la música que ejecuta era peculiar.

Así en el año de 11800 se fundó la banda filarmónica por el maestro Jerónimo Cruz originario de la comunidad de Santiago Zochila, durante esta época la banda recién formada, participo en acontecimientos muy importantes gracias al apoyo de este entusiasta del maestro, al fallecer este maestro la banda sufrió nuevamente y el año de 1912 se vieron la necesidad de conseguir otro maestro, de esta manera vino el maestro Anselmo Ventura Reyes de San Melchor Betaza.

Hasta en el año de 1980 esta asociación filarmónica se fue formando, después llegó otro maestro llamado Braulio Cano Martínez, originario y vecino de esta misma comunidad.

wekoechhi

Rhakazi, ka tzi bchhinbi lho yo gnegazi tachhen golha nia, nha binho rhochhi, na giolhakabi lho yo, na rhenhe bi yajyobi nhonhaka rnha lo yo, nha giabi yajyobi nha giobi, kati chiseal taxen benhebi rhakadzatta ga giobi ya nhikado beyetajbi, saiyobi lhobirhakan dzatta nha, bdzebigazibi chenchi belha xan yo nha, chenchi gdzilahake lhebi tan kon giobi lho yoo bi nhaka kiebi nhan zeijbi gadzaj nheza bebengezebi chen xozibi rhegilaje lhebi, nh bdzebigazibi chen chi gdzelhebi, tan kon roajbi ka koendagazi, nhan blebi Kati birhebirhaka, nha benebi rhaka dzadza kati biobi lhogarhakakan bebe bi rha kan lho yo ga rhon ke yelawago, nha gzalhajbi berhoaj bzinga, lhen bizi, nha bzinga rhenheba gagoba beanha, nha binnha gchhenbi bzinga te bi gagoba beanha, nha gni bzinghanha nha binnha nha bzannbi bzinga nha, nha belhaba, nha binbha grechhhiyabi tan gdodo rhakazi nha benhe bin xcompabi yajyobi lhobi rhaka, kati bchhinbi bleebi lo yo rtolo bin nigola nha, nha bechisabi lhebi, nhan goka kan don nha trhe bi lhebo lonbixkia rhonlo rho yodarhe.

Organizaciones sociales políticas (ka nhakoake)

En la comunidad de San Juan Yalahui, tiene la categoría de agencia municipal, pertenece al municipio y distrito de Villa Alta, cuenta con un cabildo municipal, que está integrada primeramente por el agente municipal, luego le sigue el alcalde único constitucional, luego los dos suplentes y dos regidores, también por cuatro mayordomos y seis policías y la autoridad municipal tiene la función de regir en el orden y las normas en la comunidad, además de administrar los recursos y velar por los intereses de la comunidad.

Cuenta también con un comisariado de bienes comunales que está formada por un presidente, un tesorero, un secretario, este grupo lo conforman doce personas de esos doce, nueve son los que conforman el consejo de vigilancia, y los doce se reúnen en un solo lugar, ellos tienen la función de cuidar la flora y la fauna y también vigilar el buen uso de los terrenos comunales.

Ka nhakoake

Birhinha kio, rhonha ta rnehkia, nha binnha diakarhenhe gonebi gonbilebi yodarhe, nha bin gnana gochhibi lhebi tangoka kiebi, lhonbixkia diagabi lho yo, bin nha benhebi xadi, nha begilhajkabi bizi, lhen bzinha, kati chiseaj tachdza benkebe rhakadzadza nhonhorzalhaj yo, nha bdzebikagazibi, bebankebi kitanrhaka chenchibi benke kiekabi o dzilhekebbi lhekabi tan rhokabi lo yo binhaka kiekabi, nha bdzebikabi, kati chi seaj rialhaj lo yo, na bchhia beko, ka benhe nhe bdzebikabi, nha grechhiyake ka benhe nha, nha kabenhenha sealke ilke lo yo, nha ka binnha berhoakjabi, ka benhe nha rheke kan binnha lobi rhonlhe ni, ka binnha gochhike lheke, lhe ka benhe nha.

Usos y costumbres (ka rhonke loyechhi)

Para elegir a la autoridad, se rigen por usos y costumbres, primeramente, se convoca a una asamblea general de todos los ciudadanos activos, reservados de nuevo ingreso, como suele llamarlos en la comunidad, estando presentes todos los ciudadanos se les da agradecimiento por hacer caso de este llamado, para llevar a cabo la reunión es de suma importancia ya que esta asamblea lo realizan a fines de noviembre, dicho lo anterior enseguida el secretario municipal da a conocer el orden del día, en que se sujetara dicha reunión:

1.- pase de lista

Antes de exponer a los candidatos para el agente, deben de tomar en cuenta a los ciudadanos que vigilan a nombrar, que ya hayan cumplido con los demás cargos que les corresponde para la elección, también lo hacen con ternas es decir nombran a tres candidatos para que los ciudadanos pasen a votar por sus candidatos que es de confianza, y el que tenga mayor cantidad de votos es el que será agente, enseguida el alcalde único constitucional, siguiendo el mismo método, posteriormente se elige a los candidatos para suplentes y regidores y la autoridad ya que está por terminar su cargo ellos eligen a los policías y topiles, tienen que realizar 5 cargos para llegar a hacer agente municipal.

Ta yolhoke rhonke

Ka tzi bchhinbi lho yo gnegazi tachhen golha nia, nha binho rhochhi, na giolhakabi lho yo, na rhenhe bi yajyobi nhonhaka rnha lo yo, nha giabi yajyobi nha giobi, kati chiseal taxen benhebi rhakadzatta ga giobi ya nhikado beyetajbi, saiyobi lhobirhakan dzatta nha, bdzebigazibi chenchu belha xan yo nha, chenchu gdzilahake lhebi tan kon giobi lho yoo bi nhaka kiebi nhan zeijbi gadzaj nheza bebengezebi chen xozibi rhegilaje lhebi, nh bdzebigazibi chen chi gdzelhebi, tan kon roajbi ka koendagazi, nhan blebi Kati birhebirhaka, nha benebi rhaka dzadza kati biobi lhogarhakakan bebe bi rha kan lho yo ga rhon ke yelawago, nha gzalhajbi berhoaj bzina, lhen bizi, nha bzinha rhenheba gagoba beanha, nha binnha gchhenbi bzinha te bi gagoba beanha, nha gni bzinhanha nha binnha nha bzannbi bzinha nha, nha belhaba, nha binbha grechhiyabi tan gdodo rhakazi nha benhe bin xcompabi yajyobi lhobi rhaka, kati bchhinbi bleebi lo yo rtolo bin nigola nha, nha bechisabi lhebi, nhan goka kan don nha trhe bi lhebo lonbixkia rhonlo rho yodarhe, nha binnha gochhibi lhebi rhonha loe yodarhe lhe xozu xha bzediekenhe nedia gonha tachhia ki bichi leza tachhia.

Principales actores sociales (benhe yajlho)

Los principales actores sociales son los maestros de música que han enseñado a nuevas generaciones para que se continúe conservando la música, la autoridad municipal por velar y cuidar y cuidar del pueblo en general, a los curanderos que ayudan a los que están enfermos, a los sabios de la comunidad ya que ellos son los encargados de orientar y dar consejos a las autoridades, también con sus experiencias ayudan a resolver problemas, a los catequistas que ayudan para que la iglesia siempre este abierta y limpia.

Benhe yajlho

Benhe yajlho nakake benhe wewdi gajke skoelha chheen kano benhe nhe rsediekenhe ka bin wekoechhi rsediekenhe ka bin kobi te dzejrhe bisnitzi, ka benhe yajlho rioke ta rhaka lo lawe yechhi lhen rioke rho, ka benhe rheyonke ka benhe rhaka xoeke, ka benhe waka, rhonhake didza kieke lhen benhe yajlho, yogo tac hi gzoa greke lo lichhi lheyo.

Población

San Juan Yalahui es una población perteneciente al municipio de San Idelfonso Villa Alta, en el estado de Oaxaca, cuenta con 500 habitantes, está a 1800 metros de altitud, hay 240 hombres y 260 mujeres, el porcentaje de analfabetismo entre los adultos es de 9.2 %, el grado de escolaridad es de 4.98%, tiene agua potable, cuenta con energía eléctrica y también con drenaje.

Benhe yechhi

Nha rhajnhabake te galha giajsio, te zoa chhia yelha ieke iza nhan lhen yebalha, nha rhonke tarnhelachhhike, nha to benhe waka rnhe lhen lho yooo kati ksi xnhe nhe lho yodo, nha rhoa guardiendi, nha rihalhaje tolo rhoe, bala ka benhe birhake snheke xtila, nha rhe duekesnhe rneke.

A lo que se dedican las personas

El sustento de las personas de la comunidad son los trabajos que ellos realiza, como los artesanos, las labores del campo, la gozona, el tequio la siembra, la cosecha de café, la elaboración de la panela, ellos trabajan día a día, sin tener día de descanso, algunos van al mozo, trabajan de albañiles, carpinterías, otros son maestros, tienen su propio profesión y oficios, otros emigran a los Estados Unidos, cada quien tiene su nivel de vida dependiendo a su economía.

Lhobi chhin rhonka benhe

Yerho ga tzo blolo nha yotzilhabi, nha rhalha gonkabi ga chonkabi, nhan ronkabi riokabi nnonho ki blolo bchhin ya rhe yarho, nha zolho, chenchi glhobi lho yerho, rzelhakabi lho yerho kiekebi, nha binnha rho lho yerho kiebi blolo rhalha sajlhagabi ka yebalhakabi, nha rzebi blolo xan yeba nha bin yebalhabi dseajbi gar he yerho kirkabi nha zajlibikabi, te ka dzo, lhen chika bindo, nha rbeakkabi.

Los valores que se practican (ta chhia rhonke)

En la comunidad existen muchos valores algunos son:

1.- la ayuda mutua consiste en que los ciudadanos se ayudan uno al otro, al enfrentar dificultades, podría ser la muerte de algún familiar, algún imprevisto o entre otras cosas, los ciudadanos van a visitar la persona afectada y le llevan lo que pueden, podría ser económica o ayuda física, de igual manera al realizar una boda van ayudar en la casa de los novios las actividades que se van a realizar.

Tequio: es cuando la autoridad las invita a ser la limpieza general del pueblo, también cuando las señoras van a barrer por las calles principales del pueblo eso lo hacen cada mes.

También van a visitar a la señora que acaba de parir llevándole regalos ya sea ropa, comida para él bebe y a la mana, de igual forma van a visitar a los enfermos lavándole la ropa, llevándole comida y atole blanco.

Gozona: consiste en ayudar a una persona para que después nos vuelva ayudar, la persona que requiere de la gozona va a ver una persona y le dice que lo ayude y después ella le va a devolver la ayuda.

De igual forma cuando una persona está quemando su terreno y se le pasa la lumbre, empieza incendiar es donde la autoridad municipal anuncia por el micrófono para que todas las personas vayan ayudarle apagar el incendio.

Ta chhia rhonke

Riaka xonho benhe, xake nhaka de tichhi colore, lapa, lhen tarzoake ikiajke, lhen wan te giokarhe Weya ki don: weya nhi riakaterhe lachhia, nhaka chhe chhiagazi, ta xna, golhaj, ga, lhapa lhen tarsoaka don ikiajke Chiseaj chishe golha iza gzoa to bin rhelhobi Maria, te rdanguezebi glababi, yogodza rbebi lhalhea kiebi, nha dzanhia gonhebi zajyobi lho gixi, chen balhe tan rnhe lho gichi narlhababi, rhengezebi gonbebi, nha gijba ga bagachizi, rhenebi giobi chen balhe tan rhababi o chen tarzi kak se ye nha chiseajbi lhaneza bedzagabi bin xcompa bi, lhe bignhekabi lhezakabi gdekazibi kanzi, binnha rhelhobi Roberto , kati bcchin Maria gadzazibi lho gixi, nha biobi kan zdangazi r nha nha bebegezebi, kati chiseajgazi tashtza chi rhaagazi zi niabi, bedzelhebi to lho yoo ga zal che tegabi dzalhaka yaka nhiabi tan rhakazi.

Creencias (tarnelhachhike)

*Cuando tiembla de madrugada es cuando dicen que va a estar haciendo mucho calor.

*kati rxo gdowelha rnheke yetzagazi te dza

*Cando un gato maúlla en la madrugada en la casa es que alguien va a morir de la familia.

*kati rbechhi bizi gdowelha lo yoo rnheke nonho gati diadza

*Al tener comenzó en la palma de la mano es que vamos a tener dinero.

*kati rditzi latakarha rneka benhe waka gaparha domi

*Cando llora un pájaro en la mañana es que está pidiendo que llueva, si llora en la noche está pidiendo que al día siguiente haga calor.

*kati rbechhi bgini silalha rhenhebaba galhagasi gajasio, nhan rbechhiba chigilhalha rhenhababa yetza

*Si vez al señor del monte y te ofrece dinero y no lo aceptas te enfermas, si aceptas su dinero al morir te vas a ir con él y vas a trabajar como su esclavo, pero en vida vas a ser muy rica.

*nhan yedzagalho benhe gia nha rhonhata domi nha birzilho nha rhonhata kio yelawe, nha chen rsilo nhan gatilho ijilho lhen ltheta, gonlho xin kie, leksi gatgasi kio domi

*En la laguna se hundió un caballo y dicen que en ese lugar hay un gran remolino, cuando fueron a buscarlo no lo encontraron se lo llevo el remolino.

*rhoa lhagon gio to bea, rnheke naka chhita, nhan yajdilhajke chi gioba chiita birhe bedzelhekenhe lheba

*Cuando gritan en el chorro sin querer y dicen que el señor que vive ahí se roba el alma, por eso uno se enferma se sana hasta que lo curen.

* nha rhonke tarnhelachhhike, nha to benhe waka rnhe lhen lho yooo

*También cuando uno se cae dicen que ahí se queda el alma de uno.

* nha rhalha gonkabi ga chonkabi, nhan ronkabi riokabi

*Si comemos tortilla quemada, ya no vamos a tener miedo en la oscuridad.

*Nha rhoa guardiendi, nha rlhalhaje tolo rhoe, nha rhotie yajedi

*Si de noche al salir afuera uno siente que alguien lo anda persiguiendo dicen que es el mal aire.

* Nhi rhalha kitajkabi chopa kabi te gonkabi to yerho ga tzo blolo nha

*De igual forma al soñar con una persona nos trata de decir algo.

* rhotie yajedi nha rlhalhaje rhen kie tolorhoe

*Al soñar que estamos comiendo carne dicen que nos vamos a enfermar.

* ka benhe rheyonke ka benhe rhaka xoeke, ka benhe waka, rhonhake

*Es malo si una mujer que está embarazada sale de su casa cuando hay relámpagos, eso le afecta al bebe.

* ka balha ka benhe birherhagoke keten chiseajtesi rhenitzi.

*Al momento que una señora está embarazada y toca a una niña de 0-2 años la niña se vuelve chipi.

* benhe yajlho nakake benhe wewdi gjajke skoelha chheen kano

*En noviembre en la fiesta de todos santos, si una persona deja d comer una semana antes de que acerque la fiesta los puede ver.

* nhi riaka benhe waka xonho ka benhe, xake ta gilha lhen tan he rheza rhakoke.

*En la noche es cuando anda más el mal aire.

*chigolha rdatanhe wedza

Lugares sagrados (garnhelhachhike)

La laguna que se encuentra al norte de la comunidad es considerada un lugar sagrado ya que ahí van a pedir para que llueva, les dé una buena cosecha ese año, haciendo un ritual, una persona de avanzada edad habla con la madre tierra, llevando aguardiente, regándolo en la orilla de la laguna, ahí matan a una gallina regando su sangre alrededor, ahí mismo lo preparan, haciendo un convivio con los invitados.

Garnhelhachhike

Rhoa lhagon rhegan ka rhalha ki yechhi kia, nhaka to garnhe lachhi ka benhe xosi xtorha dzinhate, nha rhajnhabake te galha giajsio, te zoa chhia yelha ieke iza nhan lhen yebalha, nha rhonke tarnhelachhhike, nha to benhe waka rnhe lhen lho yooo kati ksi xnhe nhe lho yodo, nha rhoa guardiendi, nha rlhalhaje tolo rhoe, nha rhotie yajedi nha rlhalhaje rhen kie tolorhoe, nha rhotikeba nha rhagokeba.

La iglesia católica

La iglesia católica es considerada uno de los lugares sagrados ya que ha existido durante muchos años, cuando aún Vivian los antepasados, donde van a pedir por el bienestar de sus familiares para que les vaya bien en sus trabajos, de igual forma si tienen alguna enfermedad.

Lo yoo sdo

Lo yoo sdo nha ka leksi ga rnhelhayachhike tan dzinhate golha zo kati zoata xози xtorha, ga rhajnhabake dseaj chhia ki ka bichilhesarha, leksi rhajnhabake te gaga chhia lhen diadza kieke, lhwn tzeak chhia lho chhik kieke, yogo chen rhaka xoeke, nha rhajnhabake.

El panteón (kapazando)

El panteón es uno de los lugares más importantes ya que ahí están enterrados los antepasados que tuvieron mucha influencia en la comunidad. Además, ahí festejan día de muertos donde todas las familias van a limpiar y a dejar flores.

Kapazando

Kapazando lhexi nhaka ta yajlho terhe, lhe nhe nhegachika benhe gotzi, gpake o benke tachhenterhe lo yechhi lechirha, leksi nha rhonke lhani ki ka benhe goti.

rituales

En la comunidad se hacen rituales, ahora ya hay muchas religiones ya pocas personas lo hacen, lo hacen en una laguna y ahí piden por su cosecha o por lo que ellos necesitan, tienen que ir un día domingo o viernes para que se cumpla ya que son los días indicados, llevan aguardiente, gallina, vino, mezcal, lo rocían ahí alrededor de la laguna y piden por sus necesidades.

Cando un niño se cae recogen su espíritu, o se haya asustado en algún lugar, lo que llevan es juquelite, al llegar a ese lugar riegan aguardiente, después dicen unas palabras, con el juquelite le pegan a la persona y le echan todo el cuerpo.

Ta rhonke

Lho yechhi nhrlayechhikenhe ta rhonke rheajkenhe yee, nhan lhabi rhe rhonkateke, tan chi rhe tatalha rsedike, bi rhesoa ka benhe sdo yebalha kase rheajkenhe yee, rhonke rhoa lhagon nha rnhabake tan rkimkenhe, rhalha tzeajke dza gachhi ki xman o ta gayoe ki xman te gaka.

Kati to bin rialhabi rhajchhike be gracia kiekebi, nha rhoake goaj te rgoke lhekabi te gazam nha rhalhajke wardiendi, nha rdeke didza kieke te ye si chhen lochii lhe yoo.

Juegos tradicionales

Existen muchos juegos tradicionales entre de ellas destacan las escondidas, correteadas, quemado, las canicas, trompos, hijos (xhin).

Escondidas: consiste en que hay diez participantes y escogen al azar un niño para que vaya a buscarlos y si ya se encontró uno le ayuda a buscar a los demás y así sucesivamente sigue el juego.

Correteadas: consiste en que en que participan 8 integrantes y escogen a uno que los corretea, si logra atrapar a uno lo ayuda a atrapar a otros.

Quemado: consisten en 12 integrantes y deben de dividirse entre de dos para que haya dos equipos, deben de ponerse de acuerdo quien va a tirar y quien va a lanzar la pelota, tiene que haber 4 bases y el equipo que tiene que tirar va a recorrer las cuatro bases para poder ganar un punto y después de tirar la pelota tienen que correr hasta ir a pisar los cuatro bases y pierden cuando el otro bando los quema con la pelota o lo atrapan en el aire, o les dan cuando aún no están pisando uno de los bases, tiene cinco oportunidades así sucesivamente se sigue el juego.

las canicas: este juego consiste en que debe de haber donde jugadores, hacen el hoyo con la medida de la canica, también trazan un alineo de tiro donde van a tirar, en esa línea los do tiras iguales y va a ser el primero el que su canica caiga más cerca del hoyo, obtiene el poder de matar a su compañero el que logre meter su canica en el hoyo para que tenga poderes de matarlo, y así gana el juego matándolo, el otro tiene la oportunidad de quemarlo metiéndolo en el hoyo, de otra manera puede que se meta en el ollo para obtener el poder y matar al otro, así se acaba el juego, pueden jugar un juego amistoso o de apostar por la canica.

Trompos: este trompo lo hacen con madera, consiste en que los integrantes deben de tener cada quien su trompo y gana el que pueda hacer que su trompo baile primero y dure más tiempo en bailar.

(Xhin) hijos: este juego consiste de 8 jugadores y cada quien va a ser su hoyo, y ponen una raya para que lancen la pelota, al que le caiga la pelota en su hoyo va a ser la que les va a corretear con la pelota y les va a atrapar, los que van a correr van a ir a agarrar un poste y el que tiene la pelota lo va a lanzar en el aire, los que están agarrando el poste van a aprovechar para que corran en donde está su hoyo, si todos logran pisar donde está su hoyo, le van a

poner una piedra al hoyo de la que no los atrapo y dicen que es su hijo, si el juego cambia la que tiene la pelota le da con la pelota y tiene que ir rápidamente a tocar el poste y corre a pisar su hoyo y le ponen su hijo al otro, pierde el que tiene más hijos.

Witaj ta kdzitaje dzinhate

Lho yechhi slawe diagazi tachhe witaj ta rgitahke lachhia dzinhagolhe kano, wekachilho, welhagalheze, xhin, rsegirha, promo

Wekachilho: witajni rhon ke lhenka xono bindo rgitajkabi, nha rbeakkabi to bin rhajdzilhajbilhekabi, nha rhedzelhebi to bi nha rhonbi yodarhe rhegilhakbi yebbalhakabi, nha kanzi rheajkatezibi lhen witaj.

Welagalheze: witajni rgitajke lhen chika bindo, nha rbeakkabi to bin rhajlhagakabi lhekabi, nha rhonkabi, nha chenchi bzoekabi tobi, nha binnha rhalha gonbi yodarhelhebi senkabi ka bin nha yebalhakabi.

Witaj ki weswgi: waka kitakka chineak ka bindo, nha rhelhakabi xono weajkabi nha denha, riokabi nonho xchago, o nnonho se sajlhaga lhekabi, nha kati chi goka, ka binnha xchagokabi rhala xchagokabi blolo tena binnha yeto koekabi rhalha yesenkabi blolo, nha binha rchagokabi rhalah gxonhajkabi, glibikabi tapa gijaj nha rhe.

Wetzilha blolo: witaj nhi rhalha kitajkabi chopa kabi te gonkabi to yerho ga tzo blolo nha yotzilhabi, nha rhalha gonkabi ga chonkabi, nhan ronkabi riokabi nnonho ki blolo bchhin ya rhe yarho, nha zolho, chenchi glhobi lho yerho.

Promo: rgitajke lhen ten lhen ta rhonke lho yechhhi slhawe, rchake de nha rgitajka binddo, rhongan nnonho riarhe taxdza promo kie.

Xhin: witaj nhi rgitajke lhen ka tzachhino bindo, nha totokabi rhonkabi yarho kiekabi, nha lhen blolo rzselhakabi lho yerho kiekebi, nha binnha rho lho yerho kiebi blolo rhalha sajlhagabi ka yebalhakabi, nha rzebi blolo xan yeba nha bin yebalhabi dseajbi gar he yerho kirkabi nha zajlibikabi, te ka dzo xin kabi.

Plantas medicinales

Ruda: lo hierven y lo toman si tienen dolor de estomago

Juquelite: lo echan en el cuerpo si tienen temperatura

Hierva de susto: esta planta lo tallan y sale su jugo, eso lo toman cuando se asustan

Lecho blanco para susto: lo tallan y sale su jugo, eso toman cuando se espantan

Manzanilla: lo hierven y lo toman es para el susto

Flor de santa maría y hierva buena: hierven estas plantas y lo toman cuando presentan diarrea

Buganvilia: lo hierven y lo toman sirve para la tos

Manteca: para estreñimiento

Hoja de limón: lo hierven y lo toman cuando tienen cólicos

“Tarheyon ka benhe Katy rhakake baya”

Rhoda: rlhebike nhe rheajke, kati rdia lhenke

Goaj: rgoke diarha lhenke, kati nhappake talha

Gixi ki ta rdzebike: rxobike nhe roaj xise, lhe rheajke kati rdzebike

Goe xnolha ki dzebi: rxobike roaj xise, lhe rheajke kati rdzebike

Ta xnolha: rlhebike lhe rheajke kati rdzebike

ij gixi: tarheyonlheke: rlhebike, lhe rheajke kati rdelhenke

yaj: rlhebike, lhe rheajke kati rxoke

za kochi: kati rhagake

lhaga ki wi: rlhebike nhe rheajke kati rdialhenke ka don.

La lengua

El 75% de las personas aun hablan la lengua y el 25% ya no lo dominan ya se van perdiendo con el paso del tiempo.

Ka benhe birhernekeke xidza balhakagase, kano tzonhaglhaj chi ke nhernheke, nha gayo rhoa birhernheke.

LEYENDA (TA GOKA DZINHAGOLHE)

EL NIÑO Y EL SEÑOR DEL MONTE (BINDO LHENTANNHE BENHE GIA)

Mi abuela me conto la leyenda del niño y del señor del monte dice que hace muchos existió un niño que se llamaba Mauro que era sordo, mudo y que le hacían señas para poder hablar con él, si entendía lo que decían ya que ocupaba ese lenguaje para poder comunicarse con otras personas de igual forma les respondía con señas, era un niño muy listo que a pesar de su discapacidad eso no le impidió trabajar en el campo, y ayudar a sus papás, iba siempre al chorro por agua y le ayudaba a su mamá a cuidar a los toros, en esos tiempos se daba mucha el café, una vez fue con sus papás a cortar café en el campo, todo el día fueron, el rápidamente corto café y sus papás le dijeron que se adelantara ya que apenas iban a pasar el café en la máquina y se tardarían mucho, el niño con señas movió su cabeza, de ahí se fue, durante el camino dicen que se encontró con el señor del monte e hizo un camino para que el niño pudiera ir con el engañándolo ya que no podía hablar, ni escuchar le fue más fácil al señor del monte robárselo y se fue con él, hasta en la actualidad vive ahora con el señor del monte ya que ahí no envejecen porque en la piedra donde vive aquel señor no pasa el tiempo, en cuanto a sus padres al llegar a su casa al ver que no estaba su hijo lo anduvieron buscando por todas partes, al no encontrarlo se preocuparon mucho y estuvieron preguntando a las personas como había pasado si no era la primera vez que se venía solo si siempre regresaba y porque esta vez no había llegado, según dicen que el señor ya lo tenía a la mira y esta vez se lo llevo, desde ahí todo el pueblo empezó a buscarlo, hasta fueron en la casa del señor del monte ya que sospecharon que él se lo había llevado, entonces dicen que salió y les dijo que quería que mataran un toro e hicieran una gran fiesta donde está la piedra, las personas se atemorizaron al escuchar eso y huyeron de ahí, los papás del niño no le creyeron y se negaron a hacerle la fiesta, es así como hasta el día de hoy todavía sigue viviendo con él, recuerdo mucho al momento que mi abuela nos cuenta ya que da mucho miedo al escuchar las historias que pasaron en un determinado tiempo y que hasta hoy en la actualidad sigue viva la leyenda, son

muy famosas estas leyendas ya que han pasado de generación a generación, ya que la abuela de mi abuela se lo conto, y ella no los está transmitiendo a nosotros, hasta hoy en día.